

兩岸四館同展動漫藝術



賴純純作品《上海花園》
張嘉穎作品《葛瑞GRL》

【本報訊】實習記者余正妮、記者朱文潔上海報導：「寓意非／現實——2009 動漫美學雙年展」正在上海當代藝術館舉行，來自近二十個國家的一百多位藝術家參加了上海當代藝術館的展覽。同時，跨海在台北當代美術館、北京今日美術館、廣東東莞美術館形成兩岸四館共同舉辦不同主題、不同元素的大型動漫美學國際雙年展，展現兩岸合作推動動漫美學文化創意產業的實力。

「動漫美學」的藝術指的並不是動畫或漫畫的本身，動漫美學的藝術是一種面對新世紀審美態度的全面化概念。著名國際策展人、藝術評論家、北京月亮河當代藝術館館長陸蓉之介紹，「動漫美學」是針對當今日益增長的審美傾向，來自數百年來各國歷史中庶民文化的漸變和歷代藝術家個人風格的規整，到了二十一世紀自然形成的新美學觀，它更像個人追求表現、傳達意念和發揮想像力的模擬和再創造的溝通途徑。

本次雙年展跨領域推出一種多元、多層次、超領域時空限制的創意展示、演示的手法。展出內容以新世紀的生活美學為範疇，凡表現正面、健康、環保的精神訴求，體現藝術創意使生活更美好的主題，以科技來擴展實現藝術創意的可能性。

記者在現場親身感受，帶有動畫、漫畫審美情趣的繪畫、雕塑、攝影、裝置、3D 影片、網絡藝術及多媒體、新媒體方面的各種創作，以及種類豐富的與產業結合所衍生的產品涵蓋到民生用品、衣食住行。

雙年展的策展人陸蓉之在接受記者專訪時透露：「動漫美學雙年展是有變化的展覽，而不是一個形式的展覽。」香港藝術發展局代表、香港藝術界人士在長江三角洲視藝場地考察時表示，香港對動漫美學雙年展有濃厚興趣。到二〇一一年，第三屆「動漫美學雙年展」有望在香港、韓國、日本共同開展。「動漫美學雙年展」將展至下月三十一日。

跨越古典現代 穿梭東方西方
譚盾指揮中樂團演繹新作

【本報訊】著名作曲家譚盾將聯同香港中樂團於下月帶來「英雄——譚盾」音樂會，屆時，譚盾將兼任指揮，在音樂會中帶領中樂團呈現他不同風格的作品



芬蘭大提琴家卡爾圖寧



鼓擊樂演奏家周展彤

，當中包括〇九年獲 Google 委約創作的世界首部《網路交響樂——英雄》，今次由樂團駐團指揮周熙杰編曲的中樂版更是世界首演；另外還有贏得奧斯卡金像獎最佳原創音樂的《臥虎藏龍》、《西北第一組曲》、即興協奏曲《花鳥狂草（鳥樂）》，為「香港二〇一〇作曲家節」揭開序幕。

芬蘭大提琴家獻技

芬蘭大提琴家安斯·卡爾圖寧（Anssi Karttunen）曾於〇五年與香港中樂團在法國聖但尼藝術節演出，技藝優秀的他將再次與中樂團及香港小交響樂團敲擊樂首席周展彤為香港的觀眾演出《臥虎藏龍》。另外，周展彤亦會演奏即興協奏曲《花鳥狂草（鳥樂）》。

中國作曲家及指揮家譚盾的音樂，跨越了古典與現代、東方與西方、多媒體與表演藝術的眾多界限。他已贏得多項音樂大獎，包括格萊美大獎、奧斯卡最佳原創音樂獎和格文美爾（Grawemeyer Award）古典作曲大獎，並被美國音樂協會（Musical America）授予年度「最佳作曲家」稱號。譚盾還被中國文化部授予「二十世紀經典作曲家」的稱號。

芬蘭大提琴家安斯·卡爾圖寧才華甚豐，在獨奏與演奏室樂方面都深受樂迷歡迎。他除了演繹一般大眾熟悉的大提琴樂曲外，也發掘不少幾已遭遺忘的優秀作品，又把多首樂曲改編，供大提琴演奏。他積極提倡當代音樂，與不少作曲家緊密合作，因此迄今已為多首樂曲作首演，其中包括林伯格、薩里雅荷、法蘭徹斯康尼、譚盾等的新作。

卡爾圖寧所灌錄的唱片，有貝多芬的全套大提琴與古鋼琴曲（用該時代的樂器演奏），以及與倫敦小交響樂團及洛杉磯愛樂樂團合奏的二十世紀大提琴協奏曲。卡爾圖寧生於一九六〇年，曾先後在拉烏提奧



譚盾將帶領樂團演繹其不同風格作品

、比爾夫、迪普雷、狄麥佐拉門下學藝。

下月大會堂演兩場

周展彤現為香港小交響樂團敲擊樂首席。周展彤畢業於香港演藝學院，師隨何文川、閻學敏、龍向榮及秦貝琴等。

香港中樂團之「英雄——譚盾」音樂會，將於下月八日至九日晚上八時在香港大會堂音樂廳演出，門票於城市電腦售票網發售。

戲劇界分享教育經驗

【本報訊】戲劇教育在本地學界的需求日漸增加，香港演藝學院與香港教育劇場論壇日前合辦「世界華人戲劇教育會議2009」，藉以結集華人社區的戲劇教育經驗。

多位本地戲劇界講者，包括香港八和會館主席汪明荃、香港戲劇協會副會長麥秋、中英戲園藝術總監古天農、編劇杜國威、香港演藝學院的戲劇學院院長鄧樹榮及人文學科系主任張秉權等，以及多位來自內地及台灣的學者，在會議上分享了寶貴的戲劇經驗與觀點。這次會議的焦點包括戲劇與藝術教育的發展，戲劇與語文教育改革，尊重多元

、社會共融，應用劇場在社會，及戲劇對中國傳統文化的培育。會議獲香港藝術發展局資助，太古地產贊助，香港教師戲劇會支持。

是次會議的主要對象為本地教育工作者，會議切合不同教師的需要，提供各地華人社區在戲劇教育及應用劇場個別範疇的經驗，讓本地教育及社福服務同工能汲取豐富的戲劇教育及應用劇場經驗，把它帶回服務的學校及社區，令不同社群有所裨益。

世界華人戲劇教育會議為香港演藝學院二十五周年校慶活動之一。



香港演藝學院院長湯伯業在戲劇教育會議上致辭

舞影定格

美術編輯：李志文

戴瓦格烈夫「俄芭」影響深遠

訪英國皇家芭蕾舞團總監蒙妮嘉·美臣

口劉玉華



蒙妮嘉·美臣暢談戴瓦格烈夫創辦的俄羅斯芭蕾舞團對西方芭蕾舞的影響力（劉玉華攝）

二〇〇九年對西方芭蕾舞界來說可謂別具深層意義，它標誌着戴瓦格烈夫創辦的俄羅斯芭蕾舞團（Diaghilev's Ballets Russes）首次出訪巴黎公演一百周年。為此，英國多個大型及中小型舞團均先後上演以俄羅斯芭蕾舞團作相關專題的專場節目，以紀念戴瓦格烈夫和其舞團眾多傑出編舞家、作曲家及舞蹈家開拓了古典芭蕾舞前無古人的嶄新編創表現手法和取得了超卓的跨時代藝術成就。

「戴瓦格烈夫對西方芭蕾舞，以至音樂、繪畫、設計等多個藝術範疇的影響實在令人震驚。他領導舞團雖只有短短二十年，但其深遠的震撼力量是不容低估的。」蒙妮嘉·美臣（Monica Mason）較早前在英文花園皇家歌劇院的辦公室接受訪問，一開腔便強調俄羅斯芭蕾舞團造就了劃時代的巨大威力。

她接着說：「俄羅斯芭蕾舞團（簡稱「俄芭」）一九〇九年五月第一次踏足巴黎舞台演出，戴瓦格烈夫創先河地只推出獨幕舞蹈作品，每晚表演三個作品（Triple Bill）。直至一九二九年，戴瓦格烈夫逝世為止，舞團自始至終專門公演新創作的劇目；「俄芭」所有的保留劇目都是短篇作品。在此之前，芭蕾舞編導從不曾編排過獨幕作品，芭蕾舞團亦從未試過以「三合一」的組合形式公演一台舞蹈晚會。可以說，戴瓦格烈夫始創了「三合一」的節目模式，後世舞團借鑑了他的節目編排做法，沿用至今，已演變成常規。

「很明顯地，戴瓦格烈夫刻意擺脫長篇芭蕾舞劇固有的框框。他誓要切斷芭蕾舞跟貝蒂巴（Marius Petipa）、柴可夫斯基及羅得利果（Drigo 1846-1930）等的聯繫，矢志樹立全新的典範。俄羅斯芭蕾舞團非凡的藝術成果由此可見一斑。」

「俄芭」成員創立「皇芭」

「假若一百年前沒有出現過戴瓦格烈夫和其舞團，我真不敢相信今時今日的英國能擁有自己的芭蕾舞傳統。」蒙妮嘉見我面露驚訝疑惑的神色，遂以堅定的語調道：

「我可以肯定說，沒有俄羅斯芭蕾舞團的出現，就不可能有今天的英國皇家芭蕾舞團。要知道，年納·迪·娃露華（Ninette de Valois 英國皇家芭蕾舞團創辦人）曾加盟俄羅斯芭蕾舞團，參演該團無數劇目。上世紀六十年代，當費德里·艾斯頓（Frederick Ashton）繼迪·娃露華之後，出任藝術總監期間，他特別邀請了尼金斯基（Bronislava Nijinska，尼金斯基的妹妹）到「皇芭」重排其名作《妙齡女郎》（Les Biches）。尼金斯基跟哥哥尼金斯基均曾為俄羅斯芭蕾舞團的台柱明星和出色編舞家。「艾斯頓不僅與迪·娃露華和尼金斯基相知相交，間

中還作客串演出，追隨兩位前輩學習。尼金斯基對艾斯頓的影響實不容忽視。眾所周知，來自俄羅斯芭蕾舞團的老師、舞者和編舞家全都是最優秀的精英分子，他們皆曾接受俄國境內國立皇家舞蹈藝術學院嚴格全面的訓練。

尼金斯基影響艾斯頓

「尼金斯基毫無疑問地是戴瓦格烈夫年代的「產物」。事實上，他的作品不單影響了艾斯頓，更薰陶着許多當時俄羅斯芭蕾舞團嶄露頭角的編導，如佐治·巴蘭欽（George Balanchine）。我敢斷言，年輕的巴蘭欽看了尼金斯基編排的作品必有所感悟，尼金斯基確是位天才橫溢的編舞家。

「我想，現在大家似乎都覺得當初皇家芭蕾舞團的創立是理所當然的事，我們完全順理成章地認定年納·迪·娃露華要在英國本土成立一個芭蕾舞團的決心。然而，大家忽略了啟發她



尼金斯基作品《妙齡女郎》（Dee Conway攝）

決意創辦舞團的源頭，正因為她親身經歷了俄羅斯芭蕾舞團的運作模式，目睹戴瓦格烈夫的領導風範。她原是「俄芭」的成員啊！

「二十世紀古典芭蕾舞壇每一位具備分量的、每一位備受推崇的舞蹈藝術家，都曾效力過俄羅斯芭蕾舞團。戴瓦格烈夫的「俄芭」真箇是無人不曉的團隊！」蒙妮嘉邊說邊用一手在桌子上輕輕敲打，以宣示其個人深刻的體會。

既然「俄芭」享負盛名，怎麼只維持了二十年的光景？

「戴瓦格烈夫死後，舞團便解

福金作品《仙女》（Andrej Uspenski攝）

「俄芭」編舞家福金作品《火鳥》（Bill Cooper攝）



「皇芭」新晉編導阿拉斯泰爾·馬里奧特作品《感觸前奏曲》

散了；人亡團倒，戴瓦格烈夫就是俄羅斯芭蕾舞團的靈魂。往後，出現過由不同人士組成及領導的兩個俄羅斯芭蕾舞團，它們一直營運至二十世紀五、六十年代。它們仍自稱為俄羅斯芭蕾舞團，卻並非原本由戴瓦格烈夫掌管的團隊。這兩個後起的「俄芭」創造力遠較本來的「俄芭」遜色，它們仍堅持創作新舞，出色的編導如Léonide Massine（1895-1979），很醉心編排新作品，惟整體數量及威勢遠不及從前。之後，巴蘭欽從巴黎移居美國，並得到Lincoln Kirstein的資助，創辦了紐約市芭蕾舞團。」

推出紀念「俄芭」專場

難怪今年年中，皇家芭蕾舞團特意推出一台紀念戴瓦格烈夫俄羅斯芭蕾舞團在歐洲公演一百周年的專場晚會，選演「俄芭」編舞家福金（Mikhail Fokine）兩齣不朽傑作《仙女》（Les Sylphides 又譯作《林中仙子》，一九〇九年首演）及《火鳥》（The Firebird，一九一〇年首演），再加上「皇芭」新晉編導阿拉斯泰爾·馬里奧特（Alastair Marriott）應邀為「皇芭」創作的全新作品《感觸前奏曲》（Sensorium），組成了「三合一」的混合獨幕劇目專場。

明明是向戴瓦格烈夫致敬的專題演出，為何不全部搬演「俄芭」的首本劇目，偏要在中間加插新編的作品？

「一百年前戴瓦格烈夫的「俄芭」致力推崇創新芭蕾舞的概念，堅持上演全新排演的劇目，這正是「俄芭」奉行的藝術宗旨。

「皇家芭蕾舞團的保留劇目中搜羅了不少原是昔日「俄芭」時期的名作。我們有幸能保存和繼承這批劇目，「皇芭」有可能是現今擁有最大數量「俄芭」舊劇目的舞團之一。

安排兩舊一新節目

「既然「俄芭」代表着創新思維與表現手法，我不希望因循舊規只公演舊日的經典作品。此外，要特別找一個檔期讓「皇芭」上演新創作的劇目並不容易。我抓緊這個絕佳的時機，決定把馬里奧特的新作加插在福金的兩個劇目中間，讓其貫串着百年來不斷創新的精神。」

「三個劇目選曲方面也有一關連。《仙女》用上了蕭邦的音樂，《火鳥》則是史達拉茨基的原創樂曲。《感觸前奏曲》選用五首德彪西的隨想曲作配樂。戴瓦格烈夫生前曾委約德彪西替「俄芭」撰寫音樂。

「我希望透過兩舊一新的劇目配搭，給觀眾帶來新鮮感，而不是慣性地欣賞「俄芭」的舊作。」

（倫敦專訪之五）